



## MONTHLY EVER ILLUMINATING LAMP OFFERING (HK\$100 per month)

### 每月佛前長明供燈 (每月港幣\$100)

When offering lamp to the Buddha and Bodhisattva we are wishing that wisdom arise within the minds, free from all confusion and ignorance and eventually achieve enlightenment.

佛學中心主壇每日都供奉油燈，供燈於佛菩薩前，可獲得智慧開悟，更能令合家平安，增福延壽，事事如意。

Name of Sponsor 功德主姓名	Month 月份	Amount 金額
<b>Total Amount 總金額:</b>		<input type="checkbox"/> \$US 美元 <input type="checkbox"/> \$HK 港幣

## REGULAR PRAYER DEDICATIONS (HK\$100 per month)

### 每月誦經功德迴向 (每月港幣\$100)

Regular prayers are conducted by Lamas of the Centre (weekly prayers: Medicine Buddha, Four Arms Chenrezig, Vajrasattva of the Four Foundation Practice, Green Tara, Guru Yoga, Confession Prayers to the Thirty-Five Buddhas; Daily prayers: Mahakala; and etc.)

本中心喇嘛每星期誦唸藥師佛法本、四臂觀音法本、四加行之金剛薩埵、綠度母法本、上師相應法、禮懺三十五佛，及每日修習瑪哈卡拿法等，能消災除障，增福延壽，一切順利如意。

Name of Sponsor 功德主姓名	Beneficiary of Dedication 迴向者姓名	Month 月份	Amount 金額
<b>Total Amount 總金額:</b>		<input type="checkbox"/> \$US 美元 <input type="checkbox"/> \$HK 港幣	

Dharma friends are welcomed to make dedications for family member or all sentient beings so that the beneficiary can receive the of peace, prosperity, good health, longevity and contentment. 歡迎法友迴向誦經功德及利益需要加持的人。

please tick the appropriate 請選相關項目

- cash 現金  
 cheque no. 支票號碼 \_\_\_\_\_  
 direct deposit (please return with the pay-in slip) 直接捐款(請連同存款單交回)

Name of Sponsor (for receipt purpose) 贊助人姓名(收據抬頭)	Date 日期
Mailing Address 郵寄地址	Contact Tel 聯絡電話

Method of sending donations and contact details are printed on the next page 捐款辦法及聯絡資料印於下頁



METHOD OF SENDING DONATIONS 捐款辦法

Direct Deposit 直接捐款	Hong Kong 香港	Bank: Bank of China Group Nanyang Commercial Bank A/C Name: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd A/C No.: 043-473-0-019766-2	銀行名稱: 南洋商業銀行 帳戶名稱: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心 有限公司 帳戶編號: 043-473-0-019766-2
By Cheque 支票付款	Hong Kong 香港	Please make cheques payable to: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd	抬頭請寫: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心 有限公司

- Please send the pay-in slip or cheque together with this form to our Monastery or Centre  
請將存款單或支票連同此表格寄回佛寺或中心
- Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre is a government ewgistered non-profit charitable organization, donation of HK\$100 or above is tax deductible. 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司是政府註冊之非牟利慈善機構, 捐款一百元或以上可獲稅項減免。

CONTACT AND ENQUIRIES 聯絡及查詢

Hong Kong 香港	Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Room 1602, Block A, Bell House, 525-543 Nathan Road, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong. Tel: (0852) 2332 0805 Fax: (0852) 3188 4168 Email: samtenling@netvigator.com	噶瑪禪揚(香港)佛學中心 香港九龍彌敦道525-543號寶寧大廈A座16樓1602室 電話: (0852) 2332 0805 傳真: (0852) 3188 4168 電郵: samtenling@netvigator.com
Official Website 官方網站	www.samtenling.net www.kagyucentre.com	